

ვაჟა აზარაშვილი
Vazha Azarashvili



FM 1693
3

ლ. აჭმავ
ლექსიკონი

Советской
Грузии

To The Soviet Georgia



© ИЗДАТЕЛЬСТВО ТРУЗИНСКОГО ОТДЕЛЕНИЯ МУЗФОНДА 1984

11484.068.4



ვაჟა აზარაშვილი
VAJZA AZARASHVILI

საბჭოთა საქართველოს

მო სოლისტისა და ჯგუფის გუნდისათვის

СОВЕТСКОЙ ГРУЗИИ

ДЛЯ ДВУХ СОЛИСТОВ И СМЕШАННОГО ХОРА

TO THE SOVIET GEORGIA

FOR TWO SOLO-VOICES AND MIXED CHORUS

FM 1693
3

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
19 თბილისი 84

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 84

საბჭოთა
საქართველოს

СОВЕТСКОЙ ГРУЗИИ

ტექსტი გ. ფოცხიშვილის

Текст М. Потхишвили

Рус. пер. А. Меншикова

მუს. ვ. აზარაშვილის
Муз. В. Азарашвили

Andantino

Piano

Canto

1. ვა- ფხის
Как ис-

2. გამ- ლი-
Как пре-

დ. გამოცემის სამსახური
საქართველოს სახელმწიფო
კულტურული ინსტიტუტი
სიმღერების გამოცემა



Фуа-	ЗАФ	ФА-К	ЗЕ-	БО-	ВО	ЗЕ-	ЗЕ-	ФО,
крит-	СЯ,	СЛОВ-	НО	ЗЛА-	ТО,	НЕЖ-	НЯЙ	ДОЛ,
ФО	БАР,	ЗЕ-	БА-	БАФ	ФА	БЕ-	БО-	ФАФ.
кра-	СНО	МНО-	ГО-	ЦВЕ-	ТЬЕ	ТВО-	ИХ	НИВ,

A musical score for piano, featuring a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff has a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The bass staff has a common time signature. The score consists of three measures. In each measure, the right hand plays a sixteenth-note pattern starting on the first line of the treble staff, while the left hand provides harmonic support on the bass staff. Measures 1 and 2 end with a half note on the third line of the treble staff, while Measure 3 ends with a half note on the second line of the treble staff.

о-го-ры в дым-ке взя-вши-сь за-ру-ки сто-
ч-луч-шe них на бе-лом све-те не най-

A handwritten musical score page showing three measures of music. The key signature changes from G major (one sharp) to F# major (two sharps), then to E major (no sharps or flats). The time signature is common time throughout. Measure 11 starts with a half note followed by a eighth-note pattern. Measure 12 starts with a quarter note followed by a eighth-note pattern. Measure 13 starts with a half note followed by a eighth-note pattern.

ъо	ъа-	ъа-	ъа-	ъа-	ъа-
ят	Ми-	лой	Гру-	зи-	и
ъо.	ъю	ъв-	ъа-	ъа	ъв-
ти	Солн-	ца	луч,	прор-	вав

A musical score for piano, featuring two staves. The top staff is in treble clef and G major (indicated by a sharp sign), with a common time signature. It shows a melodic line with eighth and sixteenth notes, accompanied by a basso continuo line below it. The bottom staff is in bass clef and C major (indicated by a dot), also in common time. It features sustained notes and bassoon entries. Measures 1-3 are shown.

© 1985

სიკვ-დი- ლამ- დე ერთ- გუ-
ვე- ბე- სлов- но жиць свя-
ბენ ირ- მოებ- ზე შვლის ნუკ-
კიმ კვე- თом кра- сит

დაბ
зуръ

ა!

do.
дам,

ა!

დაბ
зуръ

ა!

do.
дам,

ა!

f *mf*

s! *A!*

p *mf*

s! *A!*

p *mf*

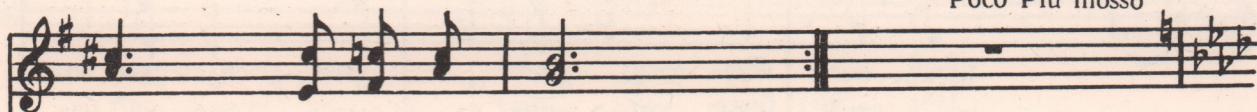
s! *A!*

p *mf*

s! *A!*

p *mf*

Poco Piu mosso



мо зор люб о- гонь.
той ви о-
мо зофт да- ло- ѣмѣ.
див- ный гор- ный луч.

s!
A!

f

Эзас зор-
Ты пар-

T.

тий- зор бо рѣмѣ- бое зор- жас,
ной стра- стной ве- ро- ю силь- на,

B.

302

боялъ- то чи- стой брат- да го- ви- ской друж- бе ызрув- бѣдѣ а- до-
вер- на на-

ит. Tempo I

шѣб ы- ю пес- бѣд, шѣб ы- Слав- лю пес- ней я те-

м. вѣк.

бо- лѣд мѣ- ро- гоѣ. ыа- ыа- бя, мо- я стра- на. я те-

Musical score for voice and piano, page 11. The score consists of two systems of music. The top system shows the vocal line and piano accompaniment in G minor, 2/4 time. The lyrics in G minor are:

тво- лов, мно- зал- мно- зал- га- о- мно- гих мно- гих лет!

The bottom system shows the vocal line and piano accompaniment in E minor, 2/4 time. The lyrics in E minor are:

зеб га- зеб га- зеб га- зеб га- Слав- лю пес- ней я те- бя, мо- я стра-

f

ևա- յար- օզե- լող, մրա- զալ-

Я те- бе же- ла- ю

յամե.
на.

s!
A!

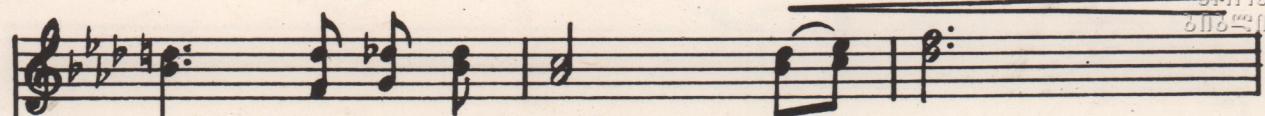
s!
A!

s!
A!

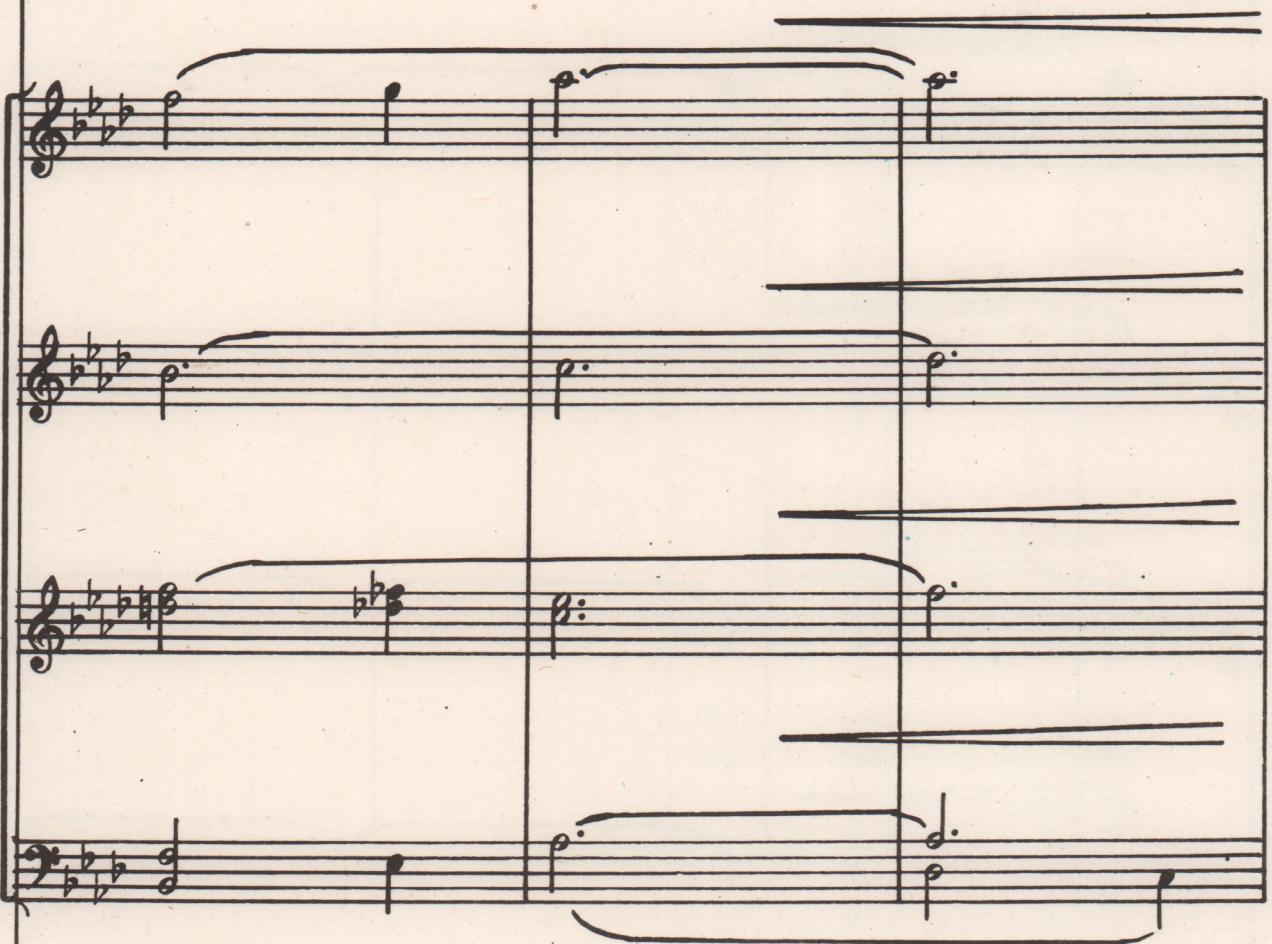
s!
A!

>>>





յա-
միո-
մո-
գիք



Տ. Առաքելյան եւս, պա-
տշական սեղանական
հայության վեցական
առաջնարդության

ff

мно- зал- ёж.
МНО- гих лет!

мно- зал- ёж.
МНО- гих лет!

ff

зя- до- ёж!
МНО- гих лет!

зя- до- ёж!
МНО- гих лет!

ff

зя- до- ёж!
МНО- гих лет!

зя- до- ёж!
МНО- гих лет!

ff

зя- до- ёж!
МНО- гих лет!

зя- до- ёж!
МНО- гих лет!

ff

3 3 3

3 3

3 3

Musical score page 15, system 1. The score consists of five staves. The top staff is soprano, followed by alto, tenor, bass, and a basso continuo staff at the bottom. The key signature is four flats. Measure 1 starts with a forte dynamic. Measures 2-3 show sustained notes with grace notes above them. Measure 4 ends with a fermata.

s!

A!

Musical score page 15, systems 2-4. The soprano and alto parts continue with sustained notes and grace notes. The tenor and bass parts also have sustained notes. The basso continuo part provides harmonic support with sustained notes and bassoon entries.

s!

A!

s!

A!

Musical score page 15, system 5. The soprano and alto parts play eighth-note chords in measures 1-2. The tenor and bass parts provide harmonic support. Measure 3 features sustained notes with grace notes. The basso continuo part has a prominent bassoon entry in measure 4. The dynamic changes to forte (f.) in measure 5.

ფასი
Цена 50 კაპ.
коп.

48/53.



რედაქტორი ბ. გუდიაშვილი გარეკანი იხ. გორდელაძისა გამომუ. დ. სეიდაშვილი
Редактор Н. ГУДИАШВИЛИ Обложка Ир. ГОРДЕЛАДЗЕ Выпуск. Д. СЕИДАШВИЛИ

Заказ 141, тираж 830, подписано к печати 16/VII 84 г., колич. форм 2
Формат бумаги 60 × 90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР
г. Тбилиси, ул. Павлова № 20